

## 立足高雄放眼國際，提昇南區數位化電視產業全新經營模式計畫

—杰德創意影音管理股份有限公司

### 創新重點

運用資訊技術及最新轉檔技術的導入，創造一個全新的國際性後製流程，以此跨越地區性的限制，即可搭配高雄地區的翻譯、配音人才，將所需的後製事項迅速地完成，不但可以減少運送所產生的人事、時間與金錢成本，並可培養高雄地區在地的翻譯與配音相關的後製人才。



### 計畫介紹

本計畫以兒童國際頻道(KidsCo)及ASN為主進行嘗試性的合作，希望創造一個全新的國際性後製流程，利用網路空間FTP的傳送、最新轉檔技術，並運用高雄地區在地性的後製人才，使得國外節目的後製作業可在高雄地區紮根發展。杰德不但與國外節目提供者合作，也同時與高雄鄰近地區之大專院校進行如專案管理企劃、翻譯、聲音與影像等等數位技術的產學合作。如此，台灣觀眾就可透過衛星傳輸，收視於高雄地區完成後製的精彩節目。未來杰德也將應用此計畫之經驗於其他的代理頻道上，如歐洲新聞台(Euronews)、德國之聲亞洲台(DW-TV Asia+)等。



成果照-錄音過程

### 杰德創意影音管理股份有限公司

成立時間：94年7月

計畫聯絡人：林玲安

主要產品：電視電影數位內容開發、代理

公司網址：<http://www.porticomediamedia.com>

本公司致力引進有趣、多元以及具有市場潛力的電影、動畫及境外電視頻道。近年來更是著力於數位內容的開發，代理及後製。



### 市場效益

- 本公司代理並後製之KidsCo作品，在中華電信MOD之隨選平台與頻道皆有播出；在凱擘數位有線電視、台灣大寬頻NewTV數位電視、威達超舞VeeTV中都KidsCo皆已頻道形式上架；在中嘉bbTV數位隨選平台提供KidsCo隨選中文發音卡通，使得本公司之業績每月增加約1,250,000元。
- 與KidsCo成功合作後，國內某知名親子台決定與杰德合作，一同在中華電信MOD裡的杰德自有品牌波米歡樂島中提供超過1000小時的兒童節目。
- 鑑於此次創新研究成功，兒童國將繼續提供4部以上之卡通影集給杰德配音後製，且其他國外頻道爭相與杰德接洽，大大增加杰德在媒體電視的業務量。

### 成果效益

- 本計畫執行為期半年，晉用研發人力1人及生產人力4人，強化公司團隊。
- 本計畫執行期間，新增投資設備3件共20萬元，並爭取訂單4張共1500萬元，產值亦提昇1000萬元。
- 由於此創新後製流程，公司內部流程更加省時、省錢、省力，並新增5家以上境外代理頻道業務，使公司於國外媒體界能見度大大提昇。
- 成功將實驗標的上架至台灣各大數位平台，由2個成長至6個。
- 由於本計畫，使得公司節目之製作能力，獲得國外頻道商讚賞，其他未簽約之國外頻道商紛紛與杰德接觸（至少5家），期望杰德成為其在台灣之代理商與製作夥伴。
- 獲原合作夥伴KidsCo讚賞，不但於2010年持續委託更多節目進行後製，其他已簽約頻道商Euronews與DW-TV Asia+開始考慮製作中文化節目，特別是關於台灣的相關新聞或節目，已著手評估要與杰德有進一步的合作計畫，未來台灣觀眾有機會欣賞到這兩家歐洲大電視台播出台灣本土節目。
- 與高雄地區之大專院校、影音後製工作室等相關產業達成合作默契，未來配合將更加緊密，促進杰德與高雄在地之連結。

### 執行經驗分享

透過這次的SBIR創新研發計畫，讓杰德深刻體驗到電視媒體的數位潮流是不可抵擋，而透過網路與數位檔案，更可大幅降低運輸、時間、人力等成本，且製作出的影片品質比過往的膠卷、影帶更加優良。在執行過程中，執行團隊也深刻體驗到高雄地區的配音後製產業人才與經驗的缺乏，因此過程中彼此溝通數次，才產生合作默契，使得最終產品具有高品質，獲得國外讚賞。而高雄文藻外語學院學生的語言翻譯能力更是令我們讚賞，未來持續會有作品與文藻合作。本次計畫讓國外廠商相信杰德之能力，紛紛提案合作。2010年杰德會提供更多優質的頻道與節目，帶領台灣持續朝電視數位化邁進。



杰德負責人-林志杰